



Ministero dell'Istruzione e del merito

Ministrstvo za šolstvo in zaslužnost



Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo - Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena / Ufficio II - Urad za slovenske šole / II. urad

OGGETTO: Permessi straordinari retribuiti per il diritto allo studio per l'anno 2026 – Scuole con lingua di insegnamento slovenae bilingue delle province di Gorizia, Trieste e Udine. **Graduatorie provvisorie**

ZADEVA: Izredni plačani študijski dopust za leto 2026 – Šole s slovenskim in dvojezičnim učnim jezikom na Goriškem, Tržaškem in Videmskem. **Začasne lestvice.**

**IL DIRETTORE GENERALE
GENERALNA DIREKTORICA**

VISTO l'art. 3 del D.P.R. n. 395 del 23 agosto 1988 che prevede permessi straordinari retribuiti per motivi di studio per il personale della scuola;

VISTO il C.C.N.L. del personale del CCNL Comparto Istruzione e Ricerca – Personale Scuola - sottoscritto il 18 gennaio 2024;

VISTO il C.C.I.R. n. 2 sottoscritto in data 14 novembre 2024 concernente i criteri per la fruizione dei permessi per il diritto allo studio per il personale docente, educativo ed A.T.A.;

VISTO il decreto del Direttore Generale dell'U.S.R. del F.V.G. n. prot. AOODRFVG/18055 del 5 novembre 2025 che determina la ripartizione del contingente complessivo per tipologia di personale in ciascuna provincia, e specificatamente anche del contingente delle scuole con lingua d'insegnamento slovena (pari a 30 posti);

VISTO il decreto del Direttore Generale dell'U.S.R. del F.V.G. n. prot. AOODRFVG/19593 del 27 novembre 2025 che determina per ciascuna provincia la ripartizione del contingente per le scuole con lingua d'insegnamento slovena (pari a 30 posti suddivisi per tipologia di personale);

CONSIDERATO in particolare l'art. 9 del C.C.I.R. sottoscritto in data 14 novembre 2024 che prevede la definizione di apposite graduatorie ed i relativi criteri;

PRESO ATTO che sulla base delle precisazioni in merito all'applicazione dell'articolo 9 comma 1 lettera b) del CCIR n 2/2024, fornite dalla citata nota prot. AOODRFVG n. 18299 del 18 novembre 2024, in considerazione del fatto che le Università non hanno ancora avviato i percorsi abilitanti previsti dal DPCM 4 agosto 2023, le domande del personale scolastico che dichiara di

Z OZIROM na 3. člen O.P.R. št. 395 z dne 23. avgusta 1988 o plačnem študijskem dopustu za šolsko osebje;

Z OZIROM na V.K.D.P. šolskega osebja z dne 18. januarja 2024;

Z OZIROM na deželno kolektivno dopolnilno pogodbo št. 2 z dne 14. novembra 2024, s kriteriji za koriščenje študijskega dopusta za učno, vzgojno in neučno osebje;

Z OZIROM na odlok Generalne direktorice Deželnega šolskega urada za FJK št. AOODRFVG/18055 z dne 5. novembra 2025, ki določa porazdelitev skupnega števila mest glede na tipologijo osebja v posameznih pokrajinah in posebej tudi za šole s slovenskim učnim jezikom (skupno 30 mest);

Z OZIROM na odlok Generalne direktorice Deželnega šolskega urada za FJK št. AOODRFVG/19593 z dne 27. novembra 2025, ki za šole s slovenskim učnim jezikom določa porazdelitev po pokrajinah skupnega števila mest (skupno 30 mest porazdeljenih po tipologiji osebja);

OB UPOŠTEVANJU 9. člena deželne kolektivne dopolnilne pogodbe, podpisane dne 14. novembra 2024, ki predvideva sestavo lestvic in kriterije za sestavo le-teh;

UGOTOVLJENO, da se na podlagi pojasnil glede prvega odstavka 9. člena, točke b) D.K.D.P. št. 2/2024, navedenih v dopisu št. AOODRFVG 18299 z dne 18. novembra 2024, ter ob upoštevanju dejstva, da univerze še niso začele izvajati usposabljanj za pridobitev strokovne kvalifikacije, predvidenih z O.P.M.S. z dne 4. avgusta 2023, se vloge šolskega osebja, ki izjavi, da želi sodelovati pri



Ministero dell'Istruzione e del merito

Ministrstvo za šolstvo in zaslužnost



Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo - Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena / Ufficio II - Urad za slovenske šole / II. urad

voler partecipare agli istituendi percorsi abilitanti sarà ammesso con riserva con l'obbligo di presentare l'avvenuta iscrizione entro il 22.12.2025, ad eccezione del personale docente vincitore di concorso assunto ai sensi dell'articolo 13, comma 2, del D.lgs n. 59/2017 che conserva il beneficio anche qualora non risulti iscritto ai percorsi abilitanti entro la data suindicata;

ESAMINATE le domande pervenute a questo Ufficio (v. allegato A);

CONSIDERATO che i permessi straordinari retribuiti per il diritto allo studio sono concessi per le finalità di cui all'articolo 2 del C.C.I.R. sottoscritto in data 14 novembre 2024, ai destinatari di cui all'art. 3 dello stesso C.C.I.R. e secondo le priorità declinate nel già citato articolo 9 dello stesso C.C.I.R.;

CONSIDERATO che il numero del personale docente richiedente supera i contingenti previsti per le suddette tipologie;

RITENUTO pertanto di procedere, ai sensi dell'art. 6 C.C.I.R. sottoscritto in data 14 novembre 2024, alle compensazioni ivi previste;

vzpostavljajočih se usposabljanjih za pridobitev kvalifikacije, sprejmejo pogojno, s pravilom, da mora biti dokazilo o izvedeni vpisnini predloženo najkasneje do 22. 12. 2025, z izjemo pedagoškega osebja, ki je zmagalo na razpisu in je zaposljeno na podlagi drugega odstavka 13. člena, D. zak. št. 59/2017, ter obdrži pravico tudi v primeru, da do navedenega datuma ni vpisano v usposabljanja za pridobitev kvalifikacije.

PO PREGLEDU vlog, ki so bile dostavljene Uradu za slovenske šole (g. prilogo A);

Z OZIROM na to, da se izredni plačani študijski dopust dodeljuje za dosego namenov, ki jih določa 2. člen deželne kolektivne dopolnilne pogodbe z dne 14. novembra 2024, in sicer upravičencem, ki jih določa 3. člen iste dopolnilne pogodbe, in na podlagi kriterijev, določenih v zgoraj omenjenem 9. členu navedene dopolnilne pogodbe;

OB UPOŠTEVANJU, da število vlog učnega osebja presega predvideni kontingent;

Z OZIROM na to, da je potrebno na podlagi 6. člena pogodbe z dne 14. novembra 2024, neizkoriščena mesta nameniti kompenzaciji;

DECRETA

ART. 1

In applicazione del CCIR di data 14 novembre 2024 sono pervenute all'Ufficio 45 domande, come da allegato elenco (Allegato A).

ART. 2

Di prendere atto che:

- le domande presentate dalla docente di scuola dell'infanzia **Sara Žerjal**, dalla docente di scuola secondaria di primo grado **Eleonora Brissi** e dalla docente di scuola secondaria di secondo grado **Sara Sofia Zuppello** sono da considerarsi irricevibili in quanto non conformi alle previsioni di cui all'art. 3 del C.C.I.R. n. 2 sottoscritto in data 14 novembre 2024;
- la domanda presentata dalla docente di scuola secondaria di primo grado **Kata Kozlovic** è da considerarsi irricevibile in quanto non conforme a quanto stabilito all'art.9, comma 1, del C.C.I.R. n. 2 sottoscritto in data 14 novembre 2024;
- la docente di scuola secondaria di primo grado **Valentina Paoletti** ha presentato la stessa

ODREJAM

ČLEN 1

V izvajanju deželne dopolnilne kolektivne pogodbe z dne 14. novembra 2024 je bilo dostavljenih temu uradu 45 vlog, kot izhaja iz priloženega spiska (priloga A).

ČLEN 2

Vzeti na znanje:

- da vloge vzgojiteljice **Sare Žerjal**, profesorice nižje srednje šole **Eleonore Brissi** in profesorice višje srednje šole **Sare Sofie Zuppello** niso v skladu z določili, ki jih predvideva 3. člen deželne kolektivne dopolnilne pogodbe št. 2 z dne 14. novembra 2024 in so zato nesprejemljive;
- da vloga profesorice **Kate Kozlovic** ni v skladu z določili, ki jih predvideva 1. odstavek 9. člena deželne kolektivne dopolnilne pogodbe št. 2 z dne 14. novembra 2024 in je zato nesprejemljiva;
- da je profesorica na nižji srednji šoli **Valentina Paoletti** vložila isto vlogo na treh različnih tržških



Ministero dell'Istruzione e del merito

Ministrstvo za šolstvo in zaslužnost



Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo - Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena / Ufficio II - Urad za slovenske šole / II. urad

domanda a tre istituti scolastici diversi di Trieste e che è pertanto da considerarsi una sola volta;
- il docente della scuola primaria **Fabian Lupoli** ha presentato la stessa domanda a due istituti scolastici diversi presso cui presta servizio, situati rispettivamente nella provincia di Trieste e nella provincia di Gorizia e che la domanda è pertanto da considerarsi presentata nella scuola della provincia di Trieste in cui l'insegnante è in carico per gli aspetti amministrativi;

ART. 3

I posti non assegnati vengono compensati innanzitutto a livello provinciale, successivamente a livello interprovinciale restando nell'ambito del contingente istituito dal decreto U.S.R. del F.V.G. n. prot. AOODRFVG/18055 del 5 novembre 2025 e ai sensi dell'art. 6 del C.C.I.R. sottoscritto in data 14 novembre 2024.

Nel caso di specie i 6 posti eccedenti nella provincia di Trieste vengono equamente ripartiti a livello provinciale, due alle scuole primarie, due alle scuole secondarie di I grado e due alle scuole secondarie di II grado, sulla base del criterio numerico della maggior consistenza dell'organico di tali tipologie di personale.

I 3 posti eccedenti nella provincia di Gorizia vengono equamente ripartiti a livello provinciale, uno alle scuole primarie, uno alle scuole secondarie di I grado e uno alle scuole secondarie di II grado, sulla base del criterio numerico della maggior consistenza dell'organico di tali tipologie di personale.

Il due posti assegnati dal decreto del Direttore Generale dell'U.S.R. del F.V.G. n. prot. AOODRFVG/19593 del 27 novembre 2025 al contingente personale docente e ATA in servizio nelle istituzioni scolastiche con lingua d'insegnamento bilingue sloveno-italiano della provincia di Udine vengono, in quanto eccedenti, assegnati uno alle scuole secondarie di secondo grado con lingua di insegnamento slovena della provincia di Trieste e uno alla scuola dell'infanzia con lingua di insegnamento slovena della provincia di Gorizia.

ART. 4

Il Dirigente Scolastico accerterà l'effettiva iscrizione al corso di studi, indicato dal personale nella relativa domanda, prima di concedere il suddetto permesso.

šolah kjer službuje in je zato vloga upoštevana samo enkrat;

*- da je učitelj **Fabian Lupoli** vložil isto vlogo na dveh različnih šolah na katerih službuje, eno na Tržaškem in drugo na Goriškem in je zato vloga upoštevana samo na šoli v tržaški pokrajini, kjer je učitelj evidentiran za administrativne zadeve.*

ČLEN 3

Neizkoriščena mesta so v okviru dodeljenega kontingenta šol s slovenskim učnim jezikom in, kot določa 6. člen pogodbe z dne 14. novembra 2024, namenjena kompenzaciji najprej na pokrajinski ravni, potem še medpokrajinsko, vedno v obsegu kontingenta šol s slovenskim učnim jezikom, dodeljenega z odlokom DŠU za FJK št. AOODRFVG/18055 z dne 5. novembra 2025.

Šest neizkoriščenih mest s Tržaškega se, ob upoštevanju kriterija številčnejšega kadrovskega načrta, enakomerno porazdelijo v pokrajini, in sicer dve mesti osnovnim šolam, dve mesti nižjim srednjim šolam in dve mesti višjim srednjim šolam.

Tri neizkoriščena mesta iz Goriškega se, ob upoštevanju kriterija številčnejšega kadrovskega načrta, enakomerno porazdelita v pokrajini, in sicer eno mesto osnovnim šolam, eno mesto nižjim srednjim šolam in eno mesto višjim srednjim šolam.

Preostali dve mesti, ki ju dekret Generalne direktorice Deželnega šolskega urada za FJK št. AOODRFVG/19593 z dne 27. novembra 2025 dodeljuje osebju na Videmskem se, v kolikor neizkoriščeni, dodelita tako, da eno mesto gre višjim srednjim šolam s slovenskim učnim jezikom v tržaški pokrajini in drugo otroškim vrtcem s slovenskim učnim jezikom v goriški pokrajini.

ČLEN 4

Ravnatelj bo pred izdajo formalnega dovoljenja preveril vpis prosilca/ke na predavanje, ki je navedeno v posamezni vlogi.



Ministero dell'Istruzione e del merito

Ministrstvo za šolstvo in zaslužnost



Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

Deželni šolski urad za Furlanijo - Julijsko krajino

Ufficio per l'istruzione in lingua slovena / Ufficio II - Urad za slovenske šole / II. urad

ART. 5

Le ore concedibili sono ridotte proporzionalmente per il personale con rapporto di lavoro a tempo parziale o con contratto a tempo determinato per un orario inferiore a quello tipico.

ART. 6

In data odierna è pubblicata sul sito www.usrfvg.gov.it dell'Ufficio Scolastico Regionale di Trieste la **graduatoria provvisoria** del personale docente, educativo ed A.T.A. assunto con contratto a tempo indeterminato o determinato nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena delle province di Gorizia, Trieste e Udine, che ha presentato la domanda per fruire dei permessi retribuiti per il diritto allo studio nell'anno solare 2026.

ART. 7

Gli allegati, compilati ai sensi dell'art. 9 del C.C.I.R. sottoscritto in data 14 novembre 2024, sono parte integrante del provvedimento; negli stessi (allegati A e B) sono riportati i nominativi del personale che ha presentato la domanda e del personale presente nella graduatoria provvisoria.

ART. 8

Entro 5 gg. gli interessati possono produrre motivati reclami per meri errori materiali, indirizzati all'Ufficio per l'istruzione in lingua slovena – sede di Trieste all'indirizzo di posta elettronica slovenskiurad@istruzione.it.

ČLEN 5

Ure študijskega dopusta se izračunajo sorazmerno s številom delovnih ur v primeru, da ima prosilec/ka pogodbo za določen ali nedoločen čas s skrajšanim delovnim urnikom.

ČLEN 6

Z današnjim dnem je na spletni strani www.usrfvg.gov.it Deželnega šolskega urada v Trstu objavljena začasna lestvica učnega, vzgojnega in neučnega osebja z delovno pogodbo za nedoločen ali določen čas v šolah s slovenskim učnim jezikom na Goriškem, Tržaškem in Videmskem, ki je vložilo prošnjo za izredni plačani študijski dopust v letu 2026.

ČLEN 7

Priloge, izpolnjene na podlagi 9. člena dopolnilne deželne kolektivne pogodbe, podpisane dne 14. novembra 2024, so sestavni del tega odloka; na seznamih omenjenih prilog (priloge A in B) so navedeni posamezniki, ki so oddali vlogo ter posamezniki, ki so na začasni lestvici.

ČLEN 8

V roku 5 dni lahko zainteresirani vložijo ugovore Uradu za slovenske šole – tržaški oddelek zgolj zaradi materialnih napak na naslov elektronske pošte slovenskiurad@istruzione.it

IL DIRETTORE GENERALE
GENERALNA DIREKTORICA
Daniela BELTRAME

Allegati / Prilogi: 2